

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2020.12.20>

Шаяхметов Винер Абдулманович, Хусаинова Ляйля Мидхатовна

**Сложные существительные башкирского языка с компонентами "ак" и "кара"**

Цель исследования - кодификация правописания сложных существительных башкирского языка, образованных при помощи компонентов "ак" (белый) и "кара" (черный). Научная новизна заключается в том, что орфография сложных по структуре имен существительных ранее не становилась объектом специального исследования, при этом словообразование по модели "имя прилагательное + имя существительное" было и остается самым продуктивным способом в дериватологии современного башкирского языка. В результате исследования авторами выявлены принципы оформления слитного, раздельного и дефисного написания лексем с компонентами "ак" (белый) и "кара" (черный) и предложен ряд дополнений к существующим орфографическим правилам башкирского языка.

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/2/2020/12/20.html](http://www.gramota.net/materials/2/2020/12/20.html)

Источник

**Филологические науки. Вопросы теории и практики**

Тамбов: Грамота, 2020. Том 13. Выпуск 12. С. 97-100. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/2.html](http://www.gramota.net/editions/2.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/2/2020/12/](http://www.gramota.net/materials/2/2020/12/)

**© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [phil@gramota.net](mailto:phil@gramota.net)

<https://doi.org/10.30853/filmnauki.2020.12.20>

Дата поступления рукописи: 25.10.2020

**Цель исследования** – кодификация правописания сложных существительных башкирского языка, образованных при помощи компонентов «ак» (белый) и «кара» (черный). **Научная новизна** заключается в том, что орфография сложных по структуре имен существительных ранее не становилась объектом специального исследования, при этом словообразование по модели «имя прилагательное + имя существительное» было и остается самым продуктивным способом в дериватологии современного башкирского языка. **В результате исследования** авторами выявлены принципы оформления слитного, раздельного и дефисного написания лексем с компонентами «ак» (белый) и «кара» (черный) и предложен ряд дополнений к существующим орфографическим правилам башкирского языка.

**Ключевые слова и фразы:** башкирский язык; сложные существительные; орфография; словообразование.

**Шаяхметов Винер Абдулманович**, к. филол. н.

**Хусаннова Ляйля Мидхатовна**, д. филол. н., доц.

Башкирский государственный педагогический университет имени М. Акмуллы, г. Уфа  
viner-bspri@mail.ru; Lejla-kh@yandex.ru

## Сложные существительные башкирского языка с компонентами «ак» и «кара»

**Актуальность** темы исследования заключается в том, что орфография как один из основных показателей литературной формы языка имеет ключевое значение в функциональном развитии каждого языка. Орфография является наиболее востребованным разделом языкознания, так как потребность в кодификации испытывают все носители письменной речи. Башкирский язык, будучи аналитическим по структурному составу слова, богат сложными словами, которые в силу ряда обстоятельств пишутся в трех вариантах: слитно, раздельно и через дефис. Как правило, в словах, которые пишутся через дефис, ошибок не допускают, так как по этому принципу пишутся слова-повторы или парные слова. Трудности возникают в выборе слитного или раздельного написания имен существительных, образованных по модели «имя прилагательное» + «имя существительное», где каждый компонент сохраняет свою структурную и семантическую природу. Выявление принципов написания сложных существительных остается одной из актуальных задач в современном языкознании.

Для достижения поставленной цели необходимо решение следующих **задач**: 1) изучение правил правописания башкирского языка, регламентирующих орфографию сложных имен существительных; 2) выявление спорных случаев в правописании сложных имен существительных, не регламентированных действующей орфографией; 3) анализ орфографических словарей башкирского языка; 4) разработка принципов правописания сложных имен существительных.

**Методы исследования.** При анализе действующих орфографических правил использован метод наблюдения и описательный метод; методом сплошной выборки проанализированы материалы словарей; на основе структурно-словообразовательного и лексико-семантического анализов изучены модели образования сложных слов и выявлены случаи разнописания морфологически идентичных слов; отчасти использован сравнительно-сопоставительный метод при изучении вопросов правописания сложных слов в других языках.

**Теоретической базой** исследования, наряду с трудами А. А. Юлдашева [11; 12], Т. М. Гарипова [5; 6], М. В. Зайнуллина [8], послужили лексикографические работы на материале башкирского и других тюркских – казахского, кыргызского – языков.

**Практическая значимость** исследования заключается в возможности широкого использования его результатов в научно-образовательной деятельности. С проблемами правописания сталкивается каждый при оформлении тех или иных наименований. Наличие разнописаний морфологически идентичных форм приводит к трудностям при изучении как теоретических, так и практических вопросов орфографии. Кодификация вопросов слитного, раздельного и дефисного написания сложных слов будет способствовать повышению грамотности и развитию литературной нормы современного башкирского языка.

Правописанию имен существительных в башкирском языке уделено достаточное внимание в современных орфографических правилах башкирского языка 1981 г. [4]. Тем не менее некоторые из них не реализуются или не всегда реализуются последовательно. К ним относится правописание сложных существительных с препозитивными компонентами именами прилагательными, обозначающими цвет. Больше всех разнописаний наблюдается в написании сложных существительных, которые могут быть оформлены слитно, через дефис, раздельно. Надо сказать, что в башкирском языке довольно сложно определить критерии написания таких слов. Об этом А. А. Юлдашев писал так: «Практика слитного и раздельного написания не отличается последовательностью, носит в целом традиционный характер, очень трудно поддается по этой причине научно обоснованию и обобщению в виде определенных правил» [7, с. 76].

В современном башкирском языке широко представлены сложные существительные (с подчинительными отношениями компонентов основ), которые рассматриваются А. А. Юлдашевым как сращенные и составные [Там же, с. 112]. При образовании сращенных имен существительных в роли определительного компонента выступают, как правило, имена прилагательные.

В данной статье изучены сложные слова, в которых опорному второму компоненту (существительному) предшествуют прилагательные, обозначающие цвет, в плане их правописания, так как практика показывает

оформление таких единиц как минимум в трех вариантах: слитное (*актамыр, карабалык*), раздельное (*ак айыу, кара торна*) и дефисное (*ак-сал*) написание. Для анализа использовали материал «Академического словаря башкирского языка» [2; 3], в котором зафиксировано более 100 слов с компонентом «ак» и «кара» в препозитивном положении, составляющих несколько лексико-тематических групп. Рассмотрим принципы правописания этих слов.

Сложные имена существительные, в которых в качестве первого члена выступают имена прилагательные, проанализированы Т. М. Гариповым в работе «Башкирское именное словообразование» [5, с. 177]. По его мнению, морфолого-синтаксическая структура этих лексикализованных определительных сочетаний совершенно прозрачна. Все эти примеры зафиксированы в слитном написании (см. Табл. 1):

**Таблица 1. Примеры на башкирском языке, образованные по модели «имя прилагательное + имя существительное»**

Пример на башкирском языке	Перевод на русский язык	Пример на башкирском языке	Перевод на русский язык
<i>акбалык</i>	белорыбца	<i>аксарзак</i>	чайка
<i>акһакал</i>	аксакал, старейшина	<i>аксәпсек</i>	трясогузка
<i>акбур</i>	мел	<i>актамыр</i>	пырей
<i>аккош</i>	лебедь	<i>алабалык</i>	сиг
<i>акмыйык</i>	белоус, бот.	<i>алабуга</i>	окунь
<i>алабута</i>	лебеда	<i>күкбаиш</i>	василек
<i>алазарга</i>	ворона серая	<i>күктаиш</i>	медный купорос
<i>күкһағыз</i>	голубая сера	<i>карабойзай</i>	гречиха
<i>карабалык</i>	линь	<i>каракул</i>	каракуль
<i>кызылармеец</i>	красноармеец	<i>кызылтүш</i>	зяблик

В орфографии 1950 г. было закреплено правило, касающееся правописания сложных существительных (§37): «...сложные слова, состоящие из двух корней или основ и выражающие одно понятие: собственные имена, видовые названия птиц, деревьев и т.д. пишутся слитно. При образовании подобных слов, в случаях, когда два гласных окажутся рядом, один из них опускается, а звуки [к], [к], оказавшись между гласными, переходят в [ҕ], [г]» [1, с. 55].

Это правило нужно добавить в действующую орфографию и узаконить слитное оформление всех сложных слов, обозначающих птиц, животных, деревья, растения, если ни один из компонентов не имеет грамматического выражения, указывающего на отношения между компонентами таких наименований.

Следует сказать, что слитное оформление терминов зоологии, ботаники и др. принято и в других тюркских языках, например в казахском языке [9] (Табл. 2).

**Таблица 2. Примеры на казахском языке, образованные по модели «имя прилагательное + имя существительное»**

Пример на казахском языке	Перевод на русский язык	Пример на казахском языке	Перевод на русский язык
<i>ақбайпақ</i>	вет. чума рогатого скота	<i>ақбақай</i>	бот. белокопытник ложный
<i>ақбалық</i>	зоол. 1) белорыбца, жерех мелкий; 2) диал. белуга и кутум	<i>ақбас</i>	вет. мокрец, болезнь лошадей и верблюдов
<i>ақбас</i>	бот. клевер ползучий	<i>ақбасшөп</i>	бот. желтушница
<i>ақбауыр</i>	зоол. белобрюхий рябок	<i>ақбөкен</i>	зоол. сайгак
<i>ақгүл</i>	бот. жасмин	<i>ақжапырақ</i>	бот. юринея
<i>ақжелек</i>	бот. петрушка	<i>ақжелкек</i>	бот. хрен обыкновенный
<i>ақжелкен</i>	петрушка огородная	<i>ақжиде</i>	бот. белладонна
<i>ақкөз</i>	зоол. белоглазка	<i>ақкіс</i>	зоол. горностай
<i>аққайрақ</i>	бот. подбел	<i>аққалақ</i>	зоол. ласка
<i>аққанат</i>	зоол. белокрылый жаворонок	<i>аққаңбақ</i>	бот. качим метельчатый
<i>аққаптал</i>	зоол. дятел белоспинный	<i>аққоңырбас</i>	бот. белометлик
<i>аққу</i>	зоол. лебедь	<i>аққурай</i>	бот. псоралея
<i>аққылтан</i>	бот. белоусник	<i>ақмамық</i>	бот. бескильница
<i>ақнабат</i>	бот. дыня посевная	<i>ақнауат</i>	бот. дыня амери
<i>ақсары</i>	зоол. сарыч обыкновенный	<i>ақселеу</i>	бот. ковыль перистый
<i>ақсерке</i>	зоол. семга	<i>ақсора</i>	бот. сведа
<i>ақтас</i>	мин. кальцит	<i>ақтаспа</i>	бот. астрагал
<i>ақтиін</i>	зоол. белка	<i>ақтопалаң</i>	вет. браздот, болезнь овец
<i>ақтұлкі</i>	зоол. псец	<i>ақтікен</i>	бот. курчавка грушелистая
<i>ақшамсоқыр</i>	мед. куриная слепота	<i>ақшатау</i>	бот. астрагал пескодрев
<i>ақшатыр</i>	бот. калина	<i>ақшелек</i>	вет. сибирская язва у верблюдов
<i>ақшешек</i>	бот. резуха	<i>ақшоқан</i>	бот. сусак зонтичный
<i>ақшөп</i>	бот. пырей волосноносый	<i>ақшуақ</i>	бот. полынь ферганская

Мифологические термины следует писать отдельно, так как в них компонент «ак» имеет семантику «священный, добрый, хороший», при этом предполагается существование и противоположных, темных, сил.

В орфографии названий родовых подразделений башкир целесообразно слитное написание, так как в данном случае они выступают в роли этнонимов. Кстати, в свод орфографических правил кыргызского языка включено положение, согласно которому сложные названия родов, племен и народностей (этнонимы) пишутся слитно в соответствии с произношением: *сарбагыш, карабагыш, боркемик, каракытай, бешикурон, чакчабай, акбилек, элчибай, отузул* [10].

Кроме вышеприведенных примеров, в «Академическом словаре башкирского языка» представлены слова еще нескольких тематических групп (Табл. 3-5).

Таблица 3. Слова, обозначающие названия местности, жилищ, утвари

Пример на башкирском языке	Перевод на русский язык	Пример на башкирском языке	Перевод на русский язык
<i>агуи</i>	открытая долина между гор	<i>ак тирмә</i>	белая юрта
<i>ак мунса</i>	досл. белая баня (баня, где имеется печь с внешней трубой)	<i>ак кейез</i>	белый войлок

Таблица 4. Слова, обозначающие природные явления

Пример на башкирском языке	Перевод на русский язык	Пример на башкирском языке	Перевод на русский язык
<i>акбуран</i>	пурга	<i>ак төндәр</i>	белые ночи
<i>акъюлай</i>	декабрь	<i>ак яуын</i>	мелкий дождь
<i>актатыр</i>	солончак, почва		

Таблица 5. Слова, обозначающие продукты питания

Пример на башкирском языке	Перевод на русский язык	Пример на башкирском языке	Перевод на русский язык
<i>ак ит</i>	мясо птицы	<i>акһеркә</i>	уксус
<i>ак май</i>	сливочное масло		

В «Академическом словаре башкирского языка» даны и такие примеры, как *ак батша* (белый царь), *ак билет* (белый билет), *ак шиһыр* (белый стих), которые являются общеизвестными в башкирском языке. Их следует писать отдельно, так как в данном случае слово «ак» не утратило своего определительного значения, и могут быть примеры с другими прилагательными: *ак тирмә* (белая юрта) – *йәшел тирмә* (зеленая юрта), *ак мунса* (белая баня) – *кара мунса* (букв. черная баня), *ак кейез* (белый войлок) – *кара кейез* (черный войлок), *ак буран* (пурга, букв. белый буран) – *кара буран* (букв. черный (сильный) буран), *ак төндәр* (белые ночи) – *кара төндәр* (букв. черные (темные) ночи), *ак яуын* (мелкий дождь) – *кара яуын* (букв. черный (сильный) дождь), *ак ит* (букв. белое мясо, мясо птицы) – *кызыл ит* (букв. красное (говяжье) мясо), *ак май* (сливочное масло, букв. белое масло) – *һары май* (букв. желтое (топленое) мясо), *ак һеркә* (уксус, букв. белый уксус) – *һары һеркә* (букв. желтый (яблочный) уксус).

Исключение составляют слова *акъюлай* (декабрь) и *актатыр* (солончак), которые следует писать слитно, так как в них утрачено определительное значение слова «ак».

Все эти примеры относятся к именам существительным, где слово «ак» употреблено в значении цвета (растений, камней, масти животных), а также в значении «хороший», «чистый», «красивый», «здоровый», «священный» (мифотермины), «уважаемый», «пожилой, возможно, седой» (термины родства). Кроме указанного, слово «ак» имеет семантический оттенок «неизвестный, темный», например, в слове «*ак тап*» (белое пятно), где прилагательное «белый» несёт значения «неясный, неизведанный».

Лишь в нескольких примерах компонент «ак» выступает в составе прилагательного: *акбуз* (сизый), *ак-сал* (белёсый), *ак йөрәк* (с доброй душой).

В орфографии сложных слов с компонентом «ак» не поддается трактовке дефисное написание прилагательного *ак-сал* (белёсый, досл. белый-седой). Данное слово образовано по модели «прилагательное + прилагательное». Компоненты «ак», «сал» утратили свою первоначальную семантику и в составе одного слова выражают одно понятие, следовательно, предлагается слитное написание.

При написании сложных слов с компонентом «ак» и «кара» целесообразно придерживаться слитного и раздельного написания, соблюдая вышеназванные условия.

Таким образом, проанализировав имена существительные башкирского языка, основываясь на орфографии 1981 г. и отчасти на орфографии 1950 г., можно сделать следующие **выводы**:

1) сложные слова, состоящие из двух корней или слов и выражающие одно понятие (собственные имена, видовые названия птиц, деревьев и т.д.), пишутся слитно;

2) названия родовых подразделений следует писать слитно, со строчной буквы;

3) термины мифологии, истории, этнографии должны иметь раздельное написание, так как в этих примерах слово «ак» имеет значения «святой, священный, добрый», кроме того, некоторые из них могут иметь антонимические и синонимические пары;

4) сложные слова, обозначающие бытовые предметы, природные явления, следует писать раздельно, так как один компонент является определением по отношению к другому;

5) сложные имена существительные, в которых один компонент выступает в роли определения по отношению к другому, следует писать раздельно.

Нормы языка создаются социально осознанно, на основе действующих правил и законов, корректируются в соответствии с изменениями, происходящими в языковой ситуации и речевой деятельности. Орфография башкирского языка на данном этапе нуждается в унификации и кодификации. *Дальнейшая разработка вопросов* видится в возможности совершенствования всей системы языка в рамках «культуры языка» и «культуры речи»: это кодификация его лексики, грамматики, терминологии и орфоэпии, что будет способствовать функционированию башкирского литературного языка как высшей формы национального языка.

#### Список источников

1. Ахмеров К. З. Орфографический словарь башкирского литературного языка. Для начальной и средней школы. М.: Государственное издательство иностранных и национальных словарей, 1952. 235 с.
2. Башкорт теленең академик һүзлеге: 10 томда / Ф. Ф. Хисамитдинова редакцияһында. Өфө: Китап, 2011. Т. I. А хәрефе. 432 б.
3. Башкорт теленең академик һүзлеге: 10 томда / Ф. Ф. Хисамитдинова редакцияһында. Өфө: Китап, 2013. Т. V. К хәрефе. 888 б.
4. Башкорт эзби теленең алфавиты һәм орфографияһы. Өфө: ТТЭИ, 2007. 28 б.
5. Гарипов Т. М. Башкирское именное словообразование. Уфа: БФ ИИЯЛ АН СССР, 1959. 220 с.
6. Гарипов Т. М. О новых явлениях в словообразовании прилагательных // Исследования по грамматике современного башкирского языка. Уфа: АН СССР БФ ИИЯЛ, 1979. С. 5-23.
7. Грамматика современного башкирского литературного языка / отв. ред. А. А. Юлдашев. М.: Наука, 1981. 495 с.
8. Зайнуллин М. В. О некоторых актуальных проблемах совершенствования норм современного башкирского литературного языка // Проблемы совершенствования норм башкирского литературного языка: материалы Межрегиональной научно-практической конференции. Уфа: АН РБ; Гилем, 2012. С. 3-8.
9. Казахско-русский словарь: около 50 000 слов / под ред. чл.-корр. НАН РК Р. Г. Сыздыковой, проф. К. Ш. Хусаинова. Алматы: Дайк-Пресс, 2008. 962 с.
10. Правила правописания кыргызского языка [Электронный ресурс]. URL: <https://new.bizdin.kg/kniga/pravila-pravopisaniya-kyrgyzskogo-yazyka-poslednyaya-redaktsiya> (дата обращения: 28.11.2020).
11. Юлдашев А. А. Вопросы формирования единых норм башкирского национального языка // Труды Института языкознания АН СССР. М.: Наука, 1960. Т. 10. Вопросы формирования и развития национальных языков. С. 274-294.
12. Юлдашев А. А. Орфография башкирского языка // Орфография тюркских литературных языков СССР / отв. ред. К. М. Мусаев. М.: Наука, 1973. С. 76-90.

### Compound Nouns of the Bashkir Language with the Components “ак” and “кара”

*Shayakhmetov Viner Abdulmanovich, PhD*

*Khusainova Lyaylya Midkhatovna, Dr*

*Bashkir State Pedagogical University named after M. Akmulla, Ufa*

*viner-bspu@mail.ru; Lejla-kh@yandex.ru*

The study aims to codify the spelling of the Bashkir compound nouns created with the use of the components “ак” (white) and “кара” (black). Scientific novelty lies in the fact that orthography of nouns with compound structure has not become an object of a special study, in the meantime, word-formation on the basis of the model “adjective” + “noun” has been the most productive way in derivatology of the modern Bashkir language. As a result of the study, the authors have identified principles of open, closed and hyphenated spelling of lexemes containing the components “ак” (white) and “кара” (black) and offered a number of additions to the existing spelling rules of the Bashkir language.

*Key words and phrases:* Bashkir language; compound nouns; orthography; word formation.